



*Confederación Panamericana de Tiro con Arco*

## **Boletín Mensual / Monthly Bulletin Diciembre / December 2015**

---

### **Editorial**

Con el mes de diciembre cierra el 2015, un año en que dimos pasos firmes en busca de alcanzar niveles superiores de desarrollo, y en el que nuestros deportistas alcanzaron destacados logros en eventos internacionales.

Damos inicio al año 2016 con grandes deseos de trabajar por nuevos objetivos, que incluyen la participación exitosa en los Juegos Olímpicos de Rio de Janeiro donde debemos alcanzar un record de participación de arqueros de América.



En nombre del Consejo de World Archery Americas les deseo un excelente 2016. Nos veremos seguramente en la Copa Mundial y Clasificatorio Olímpico en Medellín, y luego en la Asamblea General y Campeonato Panamericano en San José, Costa Rica.

*December has put an end to 2015, a year in which we took important steps towards higher development achievements, and our athletes excelled at several international events.*

*We are starting 2016 with strong wishes to work hard towards new objectives, which include successful performance in the Rio Olympic Games with a record-breaking participation of archers from the Americas in the history of these Games.*

*On behalf of the World Archery Americas Council I wish you a great 2016. We will surely meet at the World Cup and Continental Qualifier in Medellin and at our General Assembly and Pan American Championships in San Jose, Costa Rica.*

María Emma GAVIRIA  
Presidente / *President*

## **Clasificatorio Continental para los Juegos Olímpicos en Medellín / Olympic Games Continental Qualifier in Medellin**

El torneo Continental Clasificatorio para los Juegos Olímpicos se celebrará en Medellín, Colombia, en ocasión de la Segunda Etapa de la Copa Mundial con el siguiente programa para el clasificatorio:

8 de mayo: Práctica Oficial, Reunión de Capitanes e Inspección de Equipamiento

9 de mayo: 08:30 – 11:30 Ronda de Clasificación – 72 flechas a 70 metros

11:45 – 13:00 Almuerzo

13:30 – 17:00 Ronda de Eliminación hasta finales

El día 10 será la Práctica Oficial para la Copa del Mundo, con finales los días 14 y 15 de mayo.

Los países que ganaron al menos una plaza para los Juegos Olímpicos en el Campeonato Mundial no podrán participar por nuevas plazas en el sexo en que ya la obtuvieron. De esta forma, los siguientes países no podrán optar por nuevas plazas en el Clasificatorio de Medellín:

Brasil No puede buscar plazas en ninguno de los sexos

Canadá No puede buscar plazas en el masculino

Colombia No puede buscar plazas en ninguno de los sexos

Estados Unidos No puede buscar plazas en ninguno de los sexos

México No puede buscar plazas en el femenino

Venezuela No puede buscar plazas en el masculino

Los países que tengan el derecho a optar por plazas podrán estar representados por un máximo de tres competidores en el Clasificatorio Continental en el sexo en el que puedan tomar parte. En la Copa Mundial sí pueden participar con un máximo de 4.

Se otorgarán tres plazas en total en cada sexo para los Juegos Olímpicos. Ningún país puede ganar más de una plaza en un mismo género. Las plazas serán otorgadas a partir de la posición final en la ronda olímpica el día 9 en la tarde. Si un país coloca a más de un arquero entre los tres primeros, los lugares se moverán hacia abajo y el cuarto lugar obtendrá la plaza para los Juegos. Si en la lista de los cuatro primeros de la ronda olímpica solo hay representantes de dos países se realizará una ronda olímpica adicional

entre los perdedores de cuartos de finales (ranqueados por la posición en la Ronda de Clasificación) para otorgar la plaza restante.

La fecha tope de inscripción preliminar para el clasificatorio es la misma de la Copa Mundial: 10 de febrero. Recuerden que el proceso de inscripción se realiza en-línea.



*The Continental Qualifier for the Olympic Games will be held in Medellín, Colombia, on the occasion of the second stage of the World Cup, with the following schedule and rules.*

*May 8: Official Practice, Team Captains Meeting and Equipment Inspection*

*May 9: 08:30 – 11:30 Qualification Round – 72 arrows at 70 meters*

*11:45 – 13:00 Lunch*

*13:30 – 17:00 Elimination and Finals Rounds*

*May 10 will be the Official Practice day for the World Cup, whose Finals will be held on May 14-15.*

*Those countries which won at least one position for the Olympics and the World Championships will not have the right to compete for new positions in the gender in which they already have a slot. Therefore, the following countries cannot take part in the Qualifier in Medellín:*

*Brazil Cannot compete with either men or women*

*Canada Cannot compete with men*

*Colombia Cannot compete with either men or women*

USA *Cannot compete with either men or women*

Mexico *Cannot compete with women*

Venezuela *Cannot compete with men*

*Those countries eligible to compete can be represented by up to three competitors in the Continental Qualifier in the gender in which they can win a position. In the World Cup, however, the maximum number is 4.*

*Three slots will be allocated in each gender for the Olympic Games. No country can win more than one position in one gender. Positions will be allocated on the basis of the final ranking in the Olympic Round on May 9th. If a country manages to place more than one archer in the top three, the fourth place will win a spot for the Olympics. If in the top 4 positions there are representatives of two countries only, the archers who lost their quarter final matches will be paired on the basis of their position in the Qualification Round to shoot for the remaining slot in single elimination matches.*

*The deadline for preliminary registration for the Qualifier is the same as that for the World Cup: Feb. 10. Be reminded that registrations must be made on-line.*

---

## **Visita de WAA a las Islas Vírgenes Británicas / WAA's visit to the British Virgin Islands**

El entrenador Phil GRAVES, miembro del Comité de Desarrollo de World Archery Americas realizó una visita a las Islas Vírgenes Británicas (país que ha solicitado la afiliación a World Archery) del 9 al 14 de diciembre, con el propósito de evaluar la situación actual del tiro con arco en el país y asesorar a la nueva Federación en la proyección de su trabajo para el futuro.

El Sr. Patrick SMITH, miembro de la Junta Directiva de la Federación de Tiro con Arco de las Islas Vírgenes Británicas, comentó sobre la visita del entrenador GRAVES: "Fue un momento increíble. Aprendimos tanto en sólo tres días. Ahora estamos trabajando a partir de algunas recomendaciones que Phil nos dejó, y estamos ansiosos por continuar el año próximo. Estamos estableciendo conexiones con fisioterapeutas, preparadores físicos y médicos para asegurarnos que nuestros atletas estén bien atendidos. Estamos también revisando algunos de nuestros planes y políticas, y estamos desarrollando algunos nuevos."



*Coach Phil GRAVES, Member of World Archery Americas Development Committee, visited the British Virgin Islands (a country in the process of becoming a WA member) on December 9-14, with the purpose of assessing archery's current situation in the country and providing advice to the new federation as to how to develop in the future.*

*Mr. Patrick SMITH, member of the British Virgin Islands Archery Federation Executive Board, commented on Coach GRAVES' visit: "We had an awesome time. We learned so much in those three days. We are currently working on some recommendations he made and can't wait to get going next year. We're linking up with physical therapists, physical trainers and doctors to make sure our athletes will be well cared for. We're also revisiting some of our plans and policies as well as developing new ones."*

## **Proyecto de Desarrollo para Juveniles y Cadetes / Youth Development Program**

El periplo del entrenador Iván YOTOV para el año 2015 concluyó con su visita a Paraguay. Ya se ha establecido el orden de visitas para el primer semestre del año 2016 de la siguiente forma:

Coach Ivan YOTOV's tour in 2015 concluded with his visit to Paraguay. The order of visits for the first half of 2016 has been organized as follows:

Paraguay: 26 de enero a 21 de febrero / Jan. 26 – Feb. 21

Guatemala: 21 de febrero a 17 de marzo / Feb. 21 – March 17

Argentina: 17 de marzo a 11 de abril / March 17 – April 11

Puerto Rico: 11 de abril a 5 de mayo / April 11 – May 5

Venezuela: 5 al 30 de mayo / May 5-30

## **Balance del Proyecto Easton/Hoyt año 2015 / Summary of the Easton/Hoyt Program in 2015**

Como resultado del acuerdo entre World Archery Americas y las compañías productoras de equipamiento de tiro con arco EASTON y HOYT, ocho países de nuestro continente fueron beneficiados para la implementación de proyectos de desarrollo en el año 2015. Los países que ya recibieron o están por recibir el equipamiento ya aprobado son Islas Vírgenes, Perú, Trinidad-Tobago, El Salvador, República Dominicana, Guatemala, Colombia y Uruguay, por un valor total de 30 145.79 USD.

World Archery Americas agradece la colaboración de EASTON y HOYT en este proyecto e implementará mecanismos de control del uso efectivo del equipamiento.



*As a result of World Archery Americas' agreement with archery manufacturers EASTON and HOYT, eight American countries have been assisted with equipment to carry out national archery development programs in 2015. The countries that have already received or are about to receive the donations are the US Virgin Islands, Peru, Trinidad-Tobago, El Salvador, the Dominican Republic, Guatemala, Colombia and Uruguay, for a total value of 30 145.79 USD.*

World Archery Americas thanks EASTON and HOYT for their cooperation, and will device ways to control the effective use of this equipment in the countries in this program.



## Noticias de las Asociaciones Miembros / News from Member Associations

### Islas Vírgenes / The Virgin Islands

La Federación de Tiro con Arco de las Islas Vírgenes reporta que se han producido elecciones para la Junta Directiva, y que la señora Judith MACEDON es la nueva presidenta de esta Federación. La Sra. Anne ABERNATHY sigue siendo la Secretaria General. Los datos de contacto se pueden encontrar en el directorio actualizado en la página de World Archery Americas [www.coparco.org](http://www.coparco.org)



*The Archery Federation of the Virgin Islands has announced that at the elections held in December 2015, Ms. Judith MACEDON has been elected as their new President. Ms. Anne ABERNATHY continues to be their Secretary General. Contact information can be found in the updated WAA directory available a our website: [www.coparco.org](http://www.coparco.org)*